

## Judare Quran Judaji Quranine ruaya. Mimitaniŋ

Juda oi Yesu eru Jeims yokore gbo. Goineji “Kristo manesiŋ gagobeneŋ,” miku buŋo kekesi-ine niŋigo qaji yareru gobuŋ, Judaji yoŋore eru siŋaŋ bobo buŋo quraŋgaya. Biŋe Quran yo pomponine. Buŋoine oi 2 Pita 2 buŋo ore so. Judaji Kristore ogopu noŋunde maŋ iŋi bapakareya, “Anutuji noŋuŋ damaŋ so manesiŋ gakimiŋ ore mamanesiŋ noreko kufufuŋpuine fukegobeneŋ, ŋoŋoji mamanesiŋ-ŋaŋuŋji saueru sanaŋgaiŋ ore jikigaru jigo qaku goinebi.”

### **Buk yoore mobe qoruine 4 oi iŋi:**

Buŋo fuŋfuŋgaine 1-2

Qaqaji jijibuine yoŋore fuŋne eru mimitari 3-16  
Jikigaru damaŋ so manesiŋ gagobenende mim-  
iti 17-23

Mifia buŋo 24-25

<sup>1</sup> Juda bisop Jeimsre gbo nonji Yesu Kristore kiŋaŋ qaku maŋkekerisie ogopune ŋoŋoke buŋo mimane ekimiŋ ore wareru quraŋ yo quraŋgago.

Anutu Mamanoŋuŋji oŋga ŋareru maŋ wom-  
buŋineji manjoko eŋareko Yesu Kristoji dobu kipe  
ŋareko gogobi.\*

<sup>2</sup> Anutuji ŋonemaŋ eru manjokoine boakon  
yobu ŋareme womoo goinebi. Oŋu.

---

\* **1:1:** Mat 13.55; Mak 6.3

*Bine buño boboñoriere siñañ bobo buño.*

<sup>3</sup> O yoro ogopune, Anutuji munañ qa noreko qowirieru moko Sombunde bine fukegobeneñ, nonji ore buñoine mitaniñgaru qurañga ñarebemiñ ore añi soguine maneru gobonj. Goku gobe yobingame jikigaru odigabemiñ ore embimbiñgago. Ore eru qurañ oi qurañgaru mañ-ñañuñ inji bapakarego: Anutuji mamananinde buño mobeine sosowo oi ñinigo gbagbataeniñe qañkisie kekiine nonjuñ sabareku siñañ gabeneñ so qopieinjo ore ruame biñenoñuñ fukega. Ore eru qaqañi jiji buine goineji Bine buño bobojibu egu enimiñ ore ñoño qin keru dimaku jigo qaku goinebi.

<sup>4</sup> Ñinigo goineji gbedigaru mañkekerisie kubu botuyanunjo kamiine peperu wapebi funneyañuñ kekesiine oi totogo so fukeko gogobi. Anutuji ñinigo onjuine yonjore buño ronekoñ mitarime qurañgabi joisererenji yonjore paio ropein ega. Anutunoñunji buñoine ruaru yaunmoririinere fune foriine barariñga noreegayon, ñinigo wuwununyañunke yonjoji yonjonyunde boesau didima kefaganimiñ ore eru yaunmoririre buño oi boñoriere bokiriebi sembeaega. Onju eru nonjunde Sogune moakon Yesu Kristo Ofonnoñuñ fukeru dimaega, oi mugaru ñadi gaegobi.

<sup>5</sup> Ñoño buño sosowo oi damañ joroine mane foreru gogobiyon, jibu siñañ bobo buño yo egu niga ñabein ore moke inji kegbore ñareinjo manego: Ofonji kufufunpuine Ijpt kantrione bomuku yabeme warebunyon, jiki goineji damañ

mogo so manesiŋ gabuŋ, oi ketoqototie yabeko sibirigabuŋ. Siŋaŋ bobo buŋo oŋuine oi ŋoŋore eru moke migo.\*

<sup>6</sup> Oŋuakoŋ Anutuji Sombuŋ mimererenpuine siŋaŋyayabe jokoroŋyaŋuŋ rua yabeme gobuŋyoŋ, yoŋoreone goineji manjo eru buŋo yukuineo so raru yoŋoyaŋunde siŋaŋyayabe jokoroŋ siŋaŋ yabenimiŋgo maŋmoakoŋ so eru sayaŋuŋ tiebuŋ. Buŋo qoqomuku ebuŋ ore eru Anutuji oi igo yabeme morumbonŋ ŋeŋe piyaŋuŋ bokeru wakibuŋ. Wakibi “Damaŋ sogoo buŋoyaŋuŋ mitaribemiŋ,” miku gbediji nigiŋ yaberu qisiri maŋgo rua yabeko ŋe wapebuŋ damaŋ tatariine tomiri ŋe ropenimiŋ. Siŋaŋ bobo buŋo oi ŋoŋore eru moke migo. <sup>7</sup> Kamasi moakoŋ oiji Sodom, Gomora eru kae goine roregaru ŋebuŋ, yoŋoreo fukeya. Niŋigo yoŋoji oŋuakoŋ boesau eru sakire aŋiyaŋuŋ sanaŋine kekirieme kamasiine mo iŋi ebuŋ: Ni yoyoka yokoyoke akonŋ eru ŋigo yoyoka yokoyoke akonŋ rorobaba eku gobuŋ. Oŋu gobi Anutuji geoyaŋuŋ bokirie yareme misi miine tatariine tomiri ja yabeko joisererenŋ maneru go wapeku gonimiŋ. Oŋu goku qaqaŋi jijiibuine yoŋore rubaku sisiŋaŋ eere sosoine fukeegobi.\*

<sup>8</sup> Niŋigo jijiibuine yoŋoji damaŋ yoo kamasi moakoŋ oŋuakoŋ eegobi. Jiŋoyaŋuŋ kerisieme ya pororoine kosa ŋoneru oo gbedigaku boyoberu yoŋoyaŋunde sakire gogoyaŋuŋ oi bosembearu bapeboriŋ bofukeegobi. Oŋuine oiji Anutu mipemiriŋ eteku kosabasa miteku usuŋine

\* **1:5:** Eks 12.51; Jare 14.29-30      \* **1:7:** Jen 19.1-24

bawaki eegobi. Onu eru Sombunde mimereren mamari ropekiine kuririquranyaŋuŋke paibe gogobi, yoŋore maŋqoqo buŋo fofoine miyareegobi.

<sup>9</sup> Onu eegobiyon, Sombuŋ mimereren qoruine tinaine Maikel onuakon iŋo onu eiŋgo maneru yobinŋaru embimbinaŋaya. Maikelji Moses qonŋbuŋinere Sembene Rauineke kekepari eru migobobo eya. Oi eru roperu wakiyayon, jibu maŋqoqo buŋo fofoine oi mitari teiŋ ore koimo so bofukeru embimbinaŋaya. Embimbinaŋaru iŋi akon miteya, “Ofon inoyone botin guine.”\*

<sup>10</sup> Maikelji onuakon oi embimbinaŋayayon, niŋigo jijibuine yoŋoji sakiyaŋuŋ ba roperu Biŋe buŋo so mane mukuegobiyon, jibu ore eru maŋqoqo buŋo fofoine kosa miegobi. Mutu goku joma goŋine onuine kosabasa gogobi. Mamane-mukuyaŋuŋ foriine so fukeko joma gogore aŋi wawakiine oi akon maneegobi. Yoŋoyanunde aŋi mamane inŋonmaŋgoŋine oiji ketotie yabeko sibiriganimiŋ. <sup>11</sup> Anutuji qaŋaji jijibuine yoŋore geo bokirie yareko joisereren soguine manenimiŋ ore onga joroku “Ye!” migo. Niŋigo jijibuine yoŋoji ni Kein (Kain) inore kadi boyoberu raegobi. Jiki rosi ni koito moji ni tinaine Balam furi oteme Israel niŋigo eadu yabeko tiŋtuŋ qabuŋ. Qaŋaji jijibuine yoŋoji Balam inore mosi boyoberu moneŋ bofukeniŋ ore manjo maneru ya biobio ebibieru kosa jibugaegobi. Ni tinaine Kora inoji Moses eru Aron qoqomuku

---

\* **1:9:** Dan 10.13, 21; 12.1; Bara 12.7; Dut 34.6; Zek 3.2

paio kiso eyateru oo sibirigaya, qaqaaji yoŋoji Kora oŋuine kajegi eru goku sibiriganimiŋ.\*

<sup>12</sup> Maŋkekerisie ŋoŋoji maŋyaunŋ naduŋgadunŋ enimiŋ ore tumangaru jebe ruabi qaqaaji jiji buine yoŋoji oo oŋuakonŋ wareegobi. Wareru ombonyanunŋ totogo ŋaduru yoŋoyanunde akonŋ manesuku kanenji nonone akonŋ taki tomiri noe-gobi. Oŋu eru ŋoŋore saki wonunŋ kokiine kokiine mimiyanunŋke oŋuine fukegobi. “Ziozre ŋirau egobeneŋ,” miku ogo ŋoŋore so manesuku jiji buŋo kosa miegobi\* Kuanŋ omaine yobu kueine tomiri oŋuine gobi gbinji putesue yabeko kosabasa ra wareegobi. Foriine fukeinde damaŋgo yoine yoine tianine akonŋ foriyanunŋ tomiri oŋuine dimagobi. Gili rekaine oŋuine fukeru rone komekiine fukeru goduyanunŋ gogo sananinere fuŋneone unugaru rondiŋgaru moke kome sananŋabi ateine yoyoka fukeko komekiine yobu fukeru gogobi.

<sup>13</sup> Yoŋoji koe siri usuŋineke oŋuine kosa kuku-gabi eeboboyanunŋ mimiineke oiji tifa kubuineke oŋuine totogo fukeega. Bobunŋ goine kadiyanunŋ tiriku kosa wakiegobi, yoŋoji ore so tiŋtuŋ qae-gobi. Bobunŋ ore so wakiru Anutuji yoŋore qisiri didire maŋgo piyanunŋ burugaya, dikiineo yukube rakaru damaŋ tatariine tomiri ŋe ropenimiŋ.

<sup>14</sup> Adam apainere ŋaso tinaine Enok iŋoji oŋuakonŋ ŋiŋigo jiji buine yoŋore kajeqounŋ buŋo

---

\* **1:11:** Jen 4.3-8; Jare 22.1-35; 16.1-35      \* **1:12:** Qaqaaji yoŋoji karonanŋ oŋuine sumungaru ŋegobiyonŋ, ogayanunŋ yoŋoreo qunŋgaru egu qanjanŋainŋ.

ronekonɔ ɪnɪ mime pega: “Maneniɔ, Ofonji Som-  
 bunɔ mamari nɪnɪgo tiriine taosenɪne taosenɪne  
 jareyanɔnɔ ropekiine yobu oi oga yabeme waki  
 fukeniɔnɪ.\* <sup>15</sup> Fukeru sosowo nonɔnde bunɔ  
 mitariɔnɔ. Nɪnɪgo wuwunɔnyanɔnɔnɔke yonɔji ee-  
 bobo wuwunɔnɪneke boyoberu agiburanyanɔnɔnɔ  
 wuwunɔnyanɔnɔnɔke eru wapebunɔ, oi sosowo os-  
 oeru ore goine bokirie yareme sosowo yonɔre  
 paio ropeɔnɔ. Baka nɪnɪgo wuwunɔnyanɔnɔnɔke  
 yonɔji jɪnɔ rarake bunɔ mimiineke oiɔi Anu-  
 ture miqomukuru wapebunɔ, ore goine sosowo  
 bokirie yareme joisererenyanɔnɔnɔ maneru go-  
 niniɔnɔ.” Enokɔi sinɔnɔ bobo bunɔ onɔ miya.

<sup>16</sup> Qaqaji jijiɔbuine yonɔji ombonɔ kanegaru ji-  
 jikora onɔine nɔnunɔ-nɔnunɔ kosa mimi eegobi.  
 Yonɔyanɔnde anɔi sananɔine sembene boyoberu  
 putarieku sakiyanɔnɔnɔ ba roperu jauba-irinɔbirɔnɔ  
 eegobi. Nɪnɪgo goine aranɔ baku jiji eyaregobi  
 ine, oi ya bokirieru yonɔyanɔnɔnɔ yareniminde anɔi  
 maneru midobodo eegobi. Onɔ gogobi.

### *Sinɔnɔ bobo eru unɔsowanɔ bunɔ goine*

<sup>17</sup> Onɔ gogobiyonɔ, yoro ogopune, Ofonɔnonɔnɔnɔ  
 Yesu Kristore aposolpuɔi qaqaji jijiɔbuine yonɔre  
 bunɔ oi ronekonɔ miɔforebi pega. Nɔnɔ yonɔre  
 bunɔ egu niga nabeɔnɔ ore sisinɔnɔ ee eku  
 goinebi. <sup>18</sup> Aposol yonɔji bunɔ ɪnɪ mibunɔ,  
 “Yesure waware damanɔi bembengako damanɔ  
 tatariine oo igosisi nɪnɪgo fukeniɔnɔnɔ. Yonɔji  
 yonɔyanɔnde anɔi sananɔine sembene boyoberu  
 gogo wuwunɔnɪneke goniniɔnɔ.” Onɔ mibunɔ.

---

\* **1:14:** Jen 5.18, 21-24

19 Niŋigo jijibuine yoŋoji botuŋaŋuŋgo maŋroroŋ eŋarebi siŋsaŋ egu qanimiŋ. Moro Tiriineji so boburo yabeko morende ani sanaŋine sembeneji siŋaŋ ŋabeko oi boyobeegobi. <sup>20</sup> O yoro ogopune, Anutuji mamanesiŋ fuŋine mo ŋareya, oi otuŋ-ŋaŋuŋ furiine ropekiine oŋuine fukega. Ŋoŋoji mamanesiŋ ore paio dimaku kikitin eku sasaŋaŋ bofukeeinebi. Moro Tiriineji dobe ŋabeega ore so iŋore usuŋgo dimaku oŋga wosiru goinebi. <sup>21</sup> Anutuji manjoko eŋareega, ŋoŋo iŋore manjokogo qin keru dimainebi. Ofoŋoŋuŋ Yesu Kristoji ŋonemaŋ eŋareru moke fukeko gogo sanaŋineo roperu seŋgiŋbaŋgiŋ goinebi. Ŋoŋo damaŋ oi ware fukein ore yamen keku odigaru goinebi.

<sup>22</sup> Ŋoŋo niŋigo manyaŋuŋ kerisienimiŋ ore manyoka egobi, oi ŋonemaŋ eru manjoko eyareru goinebi. <sup>23</sup> Goineji misi boruŋgo rakaiŋgo yobu egobi, oi egu rakanimiŋ ore pipa poreru qoruyaŋuŋ kipe yarebi qowirienobuŋ. Goineji aniyaŋuŋ sanaŋine sembeneji siŋaŋ yabeko qaŋosori gogobi, oi ŋonemaŋ eyareru goinebi. Oŋu goinebiyoŋ, ŋoŋo-ŋaŋunde gogoji egu sembeain ore kokoi maneru goinebi. Qaŋosori yoŋoji agiburaŋine agiburaŋine ebi oiji manyaŋuŋ eru sakiyaŋuŋ puseko totogo jukuwi eru gogobi, yoŋore sisiŋaŋ ee eku goinebi. Bapeborin egu enimiŋ ore kambaŋ sokiyaŋuŋ wuwunuŋineke oi oŋuakoŋ misombeŋ-ŋaŋuŋ baru so yoŋoinebi. Oŋu.\*

### *Mimiten buŋo*

---

\* 1:23: 2 Pi 3.3

<sup>24</sup> Nononon Anutu miteŋ gainebeneŋ. Inoji nonono rondinŋaru egu waki nabein ore eru dobu kipe nabein ore sananŋaga. Inoji soine oga naberu inoyonunde jinjo maio rua nabeme roperu posiine bakare buŋononon tomiri dimaku kuririŋurane noneru jerieru korianŋ gaku goinebi. <sup>25</sup> Anutu moakon inoji Munanŋoŋo Raunonon fukega. Ofononon Yesu Kristoji manŋo enoreko Anutu miteŋ gabeneŋ tinaine kuririineke fukeku pe ropein. Inoji ronere ronekonŋo funŋaru waperu Ropekiinenonon usunineke fukega eru daman yoo jikigaru ya sosowo usun sunsunineji sinanŋ garu daman tatariine tomiri Ofon fuke noreru go ropein. Buŋo oi foriine.



**Mankekerisiere Bine Quran Jojofa Gariine  
The New Testament in the Mape Language of Papua  
New Guinea**

**Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini**

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9